

- Ⓛ Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer
- Ⓒ Operating instructions
Grass Trimmer
- Ⓛ Istruzioni per l'uso per
tosaerba a filo
- Ⓓ Betjeningsvejledning til
græsstrimmer
- Ⓗ Upute za uporabu
trimera za travu
- Ⓙ Руководство по эксплуатации
для газонного триммера
- Ⓟ Instrukcja obsługi
Podkaszarka
- Ⓕ Használati utasítás
Pázsittrimmerhez
- Ⓛ Mode d'emploi
du coupe-herbe-bordure
- Ⓝ Handleiding
voor gazontrimmer

1

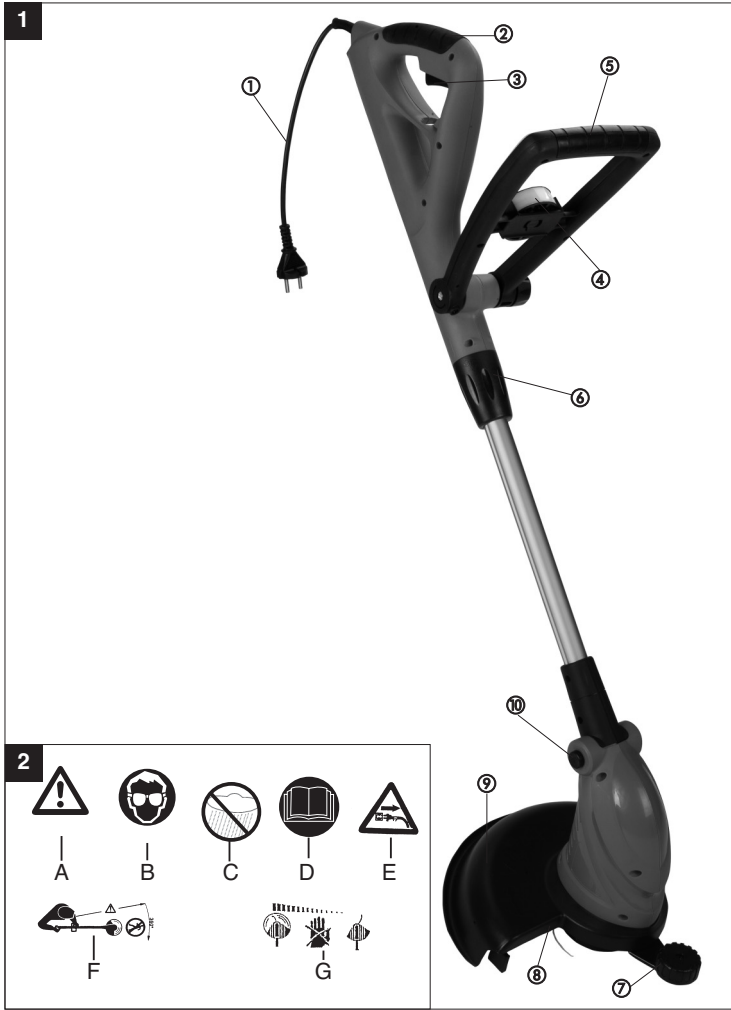


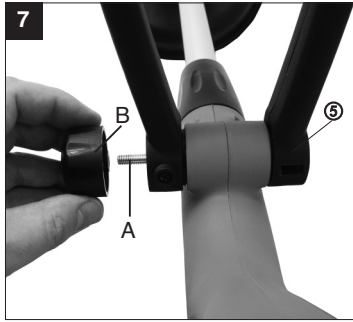
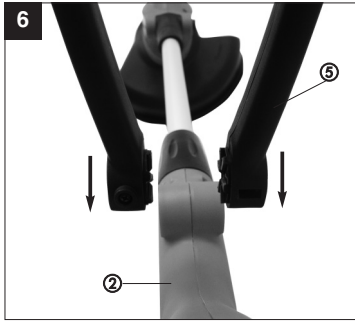
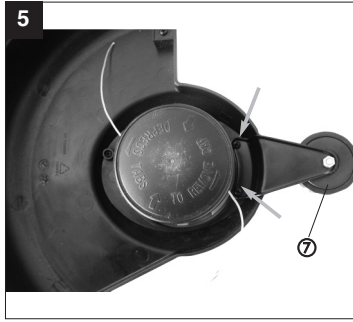
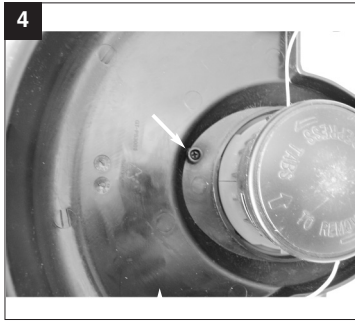
Art.-Nr.: 34.014.60

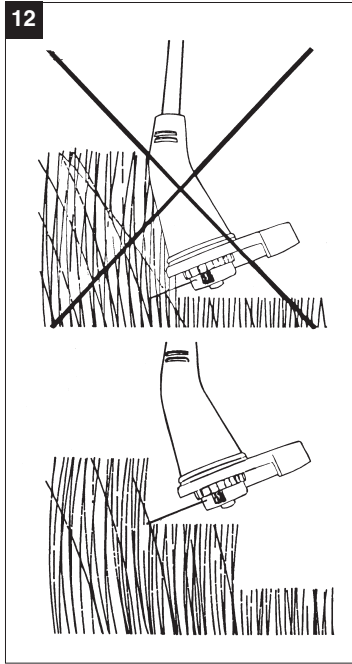
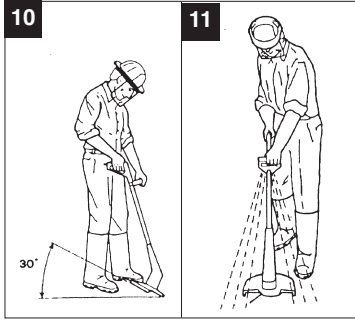
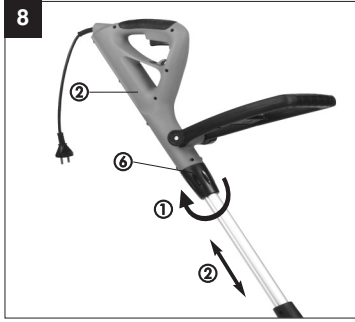
I.-Nr.: 01016

RT **5030**











D

Bevor Sie mit diesem Rasentrimmer arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk, eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

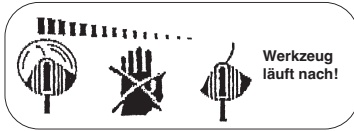
- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Montieren Sie nie metallische Schneideelemente.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient, verletzen. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihrer normalen Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen

dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.

- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

D

⚠ Achtung: Nach dem Ausschalten rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Ersatz-Fadenspule
5. Zusatzhandgriff
6. Arretierung
7. Kantenführung
8. Fadenspule
9. Schutzhaube
10. Knopf für Neigungswinkelverstellung

3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- A:** Warnung!
B: Augenschutz tragen!
C: Vor Feuchtigkeit schützen!
D: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
E: Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
F: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
G: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 30 cm
Umdrehungen n_0	9.600 min ⁻¹
Schneidfaden	Ø 1,4 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	83 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	96 dB
Vibration a_{hv}	5,8 m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach EN 786 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 786 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Schutzhaube (9) auf den Motorkopf stecken (Bild 2) und um 90° drehen.
- Schutzhaube (9) mit Schraube fixieren (Bild 4).
- Führungsrolle (7) mit 2 Schrauben befestigen (Bild 5).
- Zusatzhandgriff (5) auf oberen Handgriff stecken (Bild 6). Dazu die beiden Enden leicht auseinanderziehen.
- Zusatzhandgriff (5) mit Schraube (A) und Sterngriff (B) befestigen (Bild 7).

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportsstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

- Arretierung (6) lockern (Bild 8) und durch Verstellen des oberen Handgriffes gewünschte Höhe einstellen.
- Anschließend Arretierung (6) festziehen.

Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie den Sterngriff (Bild 7 Pos. B) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen des Sterngriffes wird der Griff fixiert.

Neigungswinkelverstellung:

Der Neigungswinkel kann in 4 Stufen eingestellt werden. Dazu den Knopf (Bild 1 Pos. 10) drücken und gewünschten Neigungswinkel einstellen. Dann den Knopf wieder loslassen.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca. Ø 240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen

(Bild 9).

- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 1 Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Arretierung (6) komplett lösen und den oberen Handgriff (2) um 180° nach rechts drehen.
- Arretierung (6) wieder festziehen.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 14).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 15) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm heraus schauen.

D

- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

Im Zusatzhandgriff ist eine Halterung für die Zusatzfadenspule integriert. Zum Entnehmen der Fadenspule die beiden Rastungen leicht zusammendrücken (Bild 16).

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Entsorgung

- **Achtung!** Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Ersatz-Fadenspule

Art.-Nr.: 34.050.50

Before you work with this grass trimmer, carefully read the following safety information and the operating instructions.

If you give the equipment to any other persons, give them the operating instructions as well.

Keep these instructions in a safe place.

Packaging:

Your tool is packaged to protect it from damage in transit.

Packaging is raw material and can therefore be reused or returned to the raw material system.

1. Safety Information



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep the instruction manual in a safe place for later use.

Important!

For safety reasons, the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Always inspect the machine visually before using it. Do not use the machine if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the machine only for the purposes indicated in these directions for use.
- You are responsible for safety in the work area.
- Before you begin your work, examine the material you want to cut. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while cutting, turn off the machine and remove the items in question.
- Work only when visibility is adequate.
- Make sure you stand squarely at all times while working. Be careful when walking backwards. Tripping hazard!
- Never leave the machine unsupervised in the work area. If you stop work for a while, leave the machine in a safe place.
- If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the machine is switched off while you are going

there.

- Never use the machine while it is raining or in damp or wet surroundings.
- Protect your machine against moisture and rain.
- Before you switch on the machine, check that the nylon line will not touch any stones or other objects.
- Always wear suitable working clothes to prevent injuries to the head, hands and feet. For this purpose wear a helmet, safety goggles (or visor), high boots (or strong shoes and long trousers made of tough fabric) and work gloves.
- When the machine is in operation, you must always hold it away from your body!
- Do not switch on the machine when it is turned around or when it is not in working position.
- Switch off the motor and pull out the power plug when the machine is not being used, when you leave it unsupervised, when checking the machine, if the power cable is damaged, when removing or replacing the spool, or when transporting the machine from one place to another.
- Keep the machine away from other people, especially children, and from pets. There may be stones and other objects in the grass that is cut and thrown up.
- When you are working, keep a distance of at least 5 m from other persons and pets.
- Do not cut against hard objects. This will help you to prevent causing injury to yourself and damage to the machine.
- Use the edge of the guard to keep the machine away from walls, different surfaces and fragile objects.
- Never use the tool without the guard

⚠ IMPORTANT! The protective equipment is there to ensure your safety and the safety of others. It is also essential for the machine to work correctly. Failure to comply with this instruction will invalidate your warranty as well as create a potential source of danger.

- Never use your hands to try to stop the cutting unit (nylon line). Always wait for it to stop by itself.
- Never use any nylon line other than the original nylon line. Never mount metal cutting elements.
- Beware of injuring yourself on the device for cutting the line to length. After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Make sure that the air vents are free of dirt.
- Disconnect the machine from the mains after use and check the machine for damage.

GB

- Do not try to use the machine to cut grass which is not growing on the ground; for example, do not try to cut grass growing on walls or stones, etc.
- The person operating the grass trimmer is liable for any damages sustained by third parties within the machine's working radius as a result of its use.
- Do not cross roads or gravel paths with the machine switched on.
- When you are not using the machine, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions and always hold it perpendicular to the ground. Every other position is dangerous.
- Check at regular intervals that the screws are properly tightened.
- The mains supply must be the same as the voltage indicated on the rating plate.
- The power cable must be examined regularly for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated HO7RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connections must have earthing contacts and the coupling must be protected from rainwater.
- If the cable is damaged during operation, disconnect it immediately from the power supply. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.**
- To prevent danger, damaged power cables must be replaced by the manufacturer or a service company authorized by the manufacturer.
- The machine may only be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.
- The area to be cut must always be kept cleared of cables and other objects.
- If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure that none of the rotating components is damaged and that the line reel is properly inserted and secured
- Under no circumstances are you to cut against hard objects during use. This is imperative to prevent injury to yourself and damage to the machine.
- Use only original replacement parts for repairs.
- Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
- Before starting up the machine, and after any collision, check the machine for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out.
- Always keep your hands and feet away from the cutting unit, especially when switching the motor on.
- After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Never use spare parts and accessories which are not provided or recommended by the manufacturer.
- Pull out the mains plug before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.
- Use the machine only in broad daylight or in well-lit conditions.

⚠ Please note: The nylon line continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off.

**2. Layout (see Fig. 1)**

- 1 Power cable
- 2 Upper Handle
- 3 ON/OFF switch
- 4 Spare line spool
- 5 Additional handle
- 6 Lock
- 7 Edge guide
- 8 Line spool
- 9 Guard hood
- 10 Button for adjusting the tilt angle

3. Symbols used on the appliance (see Figure 2)

- A:** Warning!
B: Wear eye protection!
C: Protect from moisture!
D: Read the instruction manual before starting!
E: Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!
F: Keep other people out of the danger area!
G: The tool continues to run!

4. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Performance	500 W
Cutting circle	Ø 30 cm
Revolutions n_0	9.600 rpm
Cutting line	Ø 1.4 mm
L_{pA} sound pressure level	83 dB
L_{WA} sound power level	96 dB
Vibration a_{hv}	5.8 m/s ²
Weight	2.8 kg

The machine may exceed 85 dB (A). The operator will require noise protection measures if this is the case. The noise generated by this machine was measured in accordance with EN 786.

The value of the vibrations emitted by the handle was determined in compliance with EN 786.

5. Assembling the grass trimmer

- Plug the safety guard (9) on to the motor head (Fig. 2) and turn through 90°.
- Fasten the guard hood (9) with a screw (Fig. 4).
- Fasten the guide roller (7) with two screws (Fig. 5).
- Plug the additional handle (5) on to the top handle (Fig. 6). To do so, pull both ends slightly apart from each other.
- Then secure the additional handle (5) using a screw (A) and the star grip (B) (Fig. 7).

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting the machine

You can set your optimal working position by adjusting the height.

Height adjustment:

- Undo the lock (6) (Fig. 8) and set the required working position by adjusting the top handle.
- Then retighten the lock (6).

Adjusting the additional handle:

Place the grass trimmer on a firm surface. Undo the star grip (Fig. 7/Item B) and set the additional handle in its optimal position. Lock the handle in place by tightening the star grip.

Adjusting the tilt angle:

You can adjust tilt angle to 4 different settings. To do so, press the button (Fig. 1 / Item 10) and set the required tilt angle. Then release the button.

8. Starting up

The grass trimmer is designed only to cut grass. The grass trimmer has a fully automatic line extension system. If the line of the grass trimmer is reduced to a diameter of approx. 240 mm due to certain works, the line is automatically extended to maximum cutting width (approx. 300 mm). This ensures that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times.

Note:

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

To obtain maximum performance from your grass trimmer, please follow the instructions given below:

GB

- Never use the grass trimmer without the guard.
- Do not mow grass when it is wet. The best results are achieved with dry grass.
- Connect the power cable to the extension cable and attach it in the handle (Fig. 9).
- To switch on your grass trimmer, press the safety ON/OFF switch (Fig. 1/Item 3).
- To switch off your grass trimmer, let go of the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 3).
- Do not allow the grass trimmer near the grass until the switch is pressed, i.e. the grass trimmer is in operation.
- To cut properly, swing the machine sideways while moving forwards. Keep the grass trimmer inclined at an angle of approx. 30° while you do so (see Figs. 10 and 11).
- If the grass is long, the grass must be cut shorter in stages, starting from the tip (see Fig. 12).
- Use the edge guide and the guard hood to prevent unnecessary wear on the line.
- To avoid unnecessary wear on the line, keep the grass trimmer away from hard objects.

9. Using the grass trimmer as an edge trimmer

To cut the edges of lawns and flower beds, the grass trimmer can be converted as follows:

- Switch off the power supply of the grass trimmer.
- Release the lock (6) completely and turn the top handle (2) 180° to the right.
- Retighten the lock (6).
- Now you have converted the grass trimmer to an edge trimmer, for cutting the lawn vertically (Fig. 13).

10. Replacing the line spool

Important. Make sure that you pull out the power plug before exchanging the line spool!

- Press the sides of the spool cover as shown and remove the cover (Figure 14).
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover (Fig. 15) and allow approx. 10 cm of line to project.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the machine again the line will be cut to the perfect length automatically.

Important. Bits of the nylon line could cause injury when being flung out.

Integrated in the additional handle is a holder for the additional line spool. To remove the line spool, squeeze the two catches slightly (Fig. 16).

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

12. Faults

- The machine does not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses. If the machine will not work in spite of the voltage supply being OK, please send it to the specified after-sales service address.

13. Waste disposal

- **Please note**
The grass trimmer and its accessories are made of various types of material such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

14. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Spare line spool Art. No.: 34.050.50

Prima di lavorare con questo tosaerba a filo, leggete attentamente le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Conservate sempre con cura le istruzioni per l'uso!

Imballaggio

Il vostro apparecchio si trova in un imballaggio per proteggerlo da danni dovuti al trasporto.

Gli imballaggi rappresentano materie prime e per questo possono essere riutilizzati o riciclati.

1. Avvertenze di sicurezza



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a filo a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.

- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tagliate dovete incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.
- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se dovete interrompere il

lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.

- Se dovete interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.
- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Montate gli elementi da taglio metallici.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Dopo

I

avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.

- Fate attenzione che le fessure di aerazione non siano coperte da sporco.
- Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tosaerba a filo l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaio.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- La tensione di rete deve corrispondere con la tensione indicata sulla targhetta dei dati.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di alterazione. L'apparecchio non deve venire usato se lo stato del cavo di collegamento non sia in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma leggeri HO7RN-F secondo la norma DIN 57282/VDE 0282 e presentare un diametro minimo di 1,5 mm². I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e l'accoppiamento deve essere protetto dagli spruzzi di acqua.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente. **NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA SPINA.**
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare incidenti.
- L'apparecchio deve venire alimentato soltanto tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura max. di 30 mA.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di

allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solamente da un elettricista.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore.
- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.
- Usate l'apparecchio solo con la luce del giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



2. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Impugnatura superiore
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Bobina di ricambio
- 5 Impugnatura addizionale
- 6 Arresto
- 7 Guida per bordo
- 8 Bobina del filo
- 9 Calotta protettiva
- 10 Pulsante per la regolazione dell'angolo di inclinazione

3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- A** Avvertimento!
B Indossare occhiali protettivi!
C Proteggere dall'umidità!
D Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
E Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
F Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
G L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	500 Watt
Diametro di taglio	Ø 30 cm
Giri n_0	9,600 min ⁻¹
Filo da taglio	Ø 1,4 mm
Livello di pressione acustica L_{pA}	83 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	96 dB
Vibrazione a_{wv} :	5,8 m/s ²
Peso	2,8 kg

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore viene misurato secondo EN 786.

Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è

stato rilevato secondo EN 786.

5. Montaggio del tosaerba a filo

- Inserite la calotta protettiva (9) sulla testa del motore (Fig. 2) e ruotatela di 90°.
- Fissate la calotta protettiva (9) con una vite (Fig. 4).
- Fissate la rotella di guida (7) con 2 viti (Fig. 5).
- Inserite l'impugnatura addizionale (5) sull'impugnatura superiore (Fig. 6). A tal fine divaricate leggermente le due estremità.
- Fissate l'impugnatura addizionale (5) con una vite (A) e la manopola a crociera (B) (Fig. 7).

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Grazie alla regolazione dell'altezza si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

Regolazione dell'altezza

- Allentate l'arresto (6) (Fig. 8) e, spostando l'impugnatura superiore, impostate l'altezza desiderata.
- Serrate poi l'arresto (6).

Regolazione dell'impugnatura addizionale

Posizionate il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno. Allentate la manopola a crociera (Fig. 7 Pos. B) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale. Serrando la manopola a crociera l'impugnatura viene fissata.

Regolazione dell'angolo d'inclinazione

L'angolo d'inclinazione può venire regolato a 4 livelli. A tal fine premete il pulsante (Fig. 1 Pos. 10) e impostate l'angolo d'inclinazione desiderato. Poi

I

potete lasciare di nuovo il pulsante.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino. Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo automatico. Se durante l'esercizio il filo del tosaerba viene accorciato a ca. 240 mm, quest'ultimo si allunga automaticamente alla larghezza di taglio massima (ca. 300 mm). Questo significa che potete sempre lavorare con la larghezza di taglio ottimale.

Avvertenza

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba a filo, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Collegate il cavo di alimentazione alla prolunga ed agganciate questa all'impugnatura (Fig. 9).
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 Pos. 3).
- Per spegnere il tosaerba lasciate andare l'interruttore ON/OFF (Fig. 1 / Pos. 3).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 10 e Fig. 11).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 12).
- Usate la guida per bordo e la calotta protettiva per evitare un'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e airole il tosaerba a filo può essere trasformato come segue

- Disinserite l'alimentazione elettrica del tosaerba a filo.
- Allentate completamente l'arresto (6) e girate l'impugnatura superiore (2) di 180° verso destra.
- Serrate di nuovo l'arresto (6).
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 13).

10. Sostituzione della bobina

Attenzione! Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!

- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela (Fig. 14).
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura (figura 15) e fate sporgere il filo circa 10 cm.
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Attenzione! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!

Nell'impugnatura addizionale è incorporato un supporto per la bobina addizionale. Per estrarre la bobina premete leggermente le due tacche d'arresto (Fig. 16).

11. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spernetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!

- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua. Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

12. Anomalie

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite lo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

13. Smaltimento

- **Avvertenza!**
Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali.
Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

14. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Bobina di ricambioN. art.: 34.050.50

DK/N

Inden du begynder at arbejde med græstrimmeren, skal du læse nedenstående sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledningen grundigt igennem. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med generatoren, hvis du overdrager den til andre!

Gem betjeningsvejledningen for senere brug!

Emballage:

Saven er pakket ind for at beskytte den mod transportskade. Indpakningsmateriale er råmateriale og kan derfor genanvendes eller indleveres til recycling.

1. Sikkerhedsanvisninger



Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan saven anvendes korrekt og med øje for sikkerheden. Gem vejledningen – du kan få brug for den senere.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning, ikke benytte græstrimmeren.

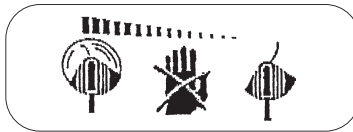
- Efterse trimmeren hver gang, inden du tænder den. Arbejd ikke med trimmeren, hvis en sikkerhedsanordning er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af kraft.
- Brug kun trimmeren til formål, som er beskrevet i denne vejledning.
- Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Undersøg græsset (etc.), inden du går i gang med arbejdet. Fjern evt. fremmedlegemer. Pas på ikke at støde på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du støde på et fremmedlegeme, skal du slukke trimmeren og fjerne genstanden.
- Sørg for godt udsyn, hvor du arbejder.
- Sørg for altid at stå stabilt og sikkert under arbejdet. Pas på ikke at falde, hvis du går baglæns!
- Lad aldrig trimmeren ligge uden opsyn på arbejdsstedet. Hvis du afbryder arbejdet midlertidigt, skal trimmeren henstilles et sikkert sted.
- Hvis du afbryder arbejdet midlertidigt for at gå til

et andet arbejdssted, skal trimmeren medbringes i slukket tilstand.

- Brug ikke trimmeren i regnvejre eller i fugtige/våde omgivelser.
 - Beskyt trimmeren mod fugt og regn.
 - Inden du tænder trimmeren, skal du sikre dig, at nylontråden ikke er i berøring med sten eller andre genstande.
 - Bær altid passende påklædning, som modvirker risikoen for at kvæste hoved, hænder og fødder. Bær hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelseskærm), støvler med højt skaff (eller skridsikert fodtøj og lange bukser af et fast materiale) samt arbejdshandsker.
 - Når trimmeren er tændt, skal den holdes i sikker afstand til kroppen!
 - Tænd ikke trimmeren, hvis den vender om eller ikke er i arbejdsstilling.
 - Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du ikke anvender apparatet, lader den stå uden opsyn, efterser den, netledningen er beskadiget, tager spolen af/sætter en ny spole i, samt når du transporterer apparatet fra et sted til et andet.
 - Hold apparatet på afstand af andre personer - navnlig børn - samt dyr; sten og andre genstande, som gemmer sig i græsset, kan være til fare, hvis de hvirvles op.
 - Hold en afstand på mindst 5 m til personer og dyr.
 - Klip ikke ind imod hårde genstande. Dette for at undgå kvæstelser og beskadigelse af apparatet.
 - Brug kanten af beskyttelsesanordningen til at holde trimmeren på afstand af mure, diverse overflader samt skrøbelige genstande.
 - Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordning.
- ⚠ VIGTIGT! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din egen og andres sikkerheds skyld samt for en korrekt funktionsevne. Tilsidesættelse af denne forskrift indebærer en risiko for kvæstelser og skader; desuden vil garantien miste sin gyldighed.**
- Forsøg ikke at tage fat i skæreværktøjet (nylontråd) med hænderne. Vent altid, indtil tråden står helt stille.
 - Brug kun den originale nylontråd. Ingen montering af metalliske skæreelementer.
 - Pas på ikke at komme til skade på anordningen, som anvendes til afkapning af trådlængden. Når du har trukket en ny tråd ud, skal du bringe trimmeren i dens normale arbejdsposition, inden du tænder den.
 - Hold luftåbninger fri for snavs.
 - Træk stikket ud af stikkontakten efter arbejdets

- ophør, og efterse trimmeren for skader.
- Forsøg ikke at klippe græs med trimmeren, som ikke gror i jorden; prøv f.eks. ikke at klippe græs, som gror på mure, sten ell.lign.
- Inden for græstrimmerens arbejdsområde bærer brugeren ansvaret for, at andre personer ikke kommer til skade som følge af brugerens arbejde med græstrimmeren.
- Gå ikke tværs over veje eller grusbelagte stier, mens trimmeren er tændt.
- Når du ikke anvender trimmeren, skal den opbevares på et tørt sted, uden for børns rækkevidde.
- Anvend kun trimmeren, således som beskrevet her i vejledningen, og hold den altid lodret i forhold til jorden. Andre stillinger indebærer en risiko.
- Kontroller med jævne mellemrum, om skruerne er spændt ordentligt fast.
- Spændingen fra strømforsyningsnettet skal svare til angivelsen på mærkepladen.
- Tilslutningsledningen skal med jævne mellemrum efterses for tegn på skade eller ældning. Apparatet må ikke benyttes, hvis tilslutningsledningen ikke er i fejlfri stand.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F i henhold til DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal være korrekt jordede og opfylde gældende sikkerhedskrav, og sammenkoblingen skal være stænkvandsbeskyttet.
- Hvis ledninger beskadiges under arbejdet, skal du omgående trække stikket ud af stikkontakten. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DU HAR TRUKKET STIKKET UD.
- Hvis stikledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicepartner for at undgå fare for skader og uheld.
- Trimmeren skal tilføres en brydestrøm på maks. 30 mA via et fejlstrømsværn (RCD).
- Hold altid arbejdsområdet fri for ledninger og andre genstande.
- Skal trimmeren løftes i forbindelse med transport, skal motoren være slukket; vent, indtil trimmeren er standset helt. Inden du forlader trimmeren, skal motoren slukkes, og stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Inden du slutter trimmeren til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at ingen roterende dele er beskadigede, og at trådrollen er sat rigtigt i.
- Undgå under alle omstændigheder at ramme hårde genstande, idet det altid vil indebære en risiko for person- eller tingsskade.
- Brug kun originale reservedele til reparation og vedligeholdelse.
- Reparationer skal udføres af autoriseret elfagmand.
- Inden du starter trimmeren, og hvis du støder ind i et fremmedlegeme, skal du efterse den for tegn på slid eller beskadigelse; om nødvendigt indleveres trimmeren til reparation.
- Hold altid hænder og fødder borte fra skæreanordningen, navnlig når du tænder motoren.
- Når du har trukket en ny tråd ud, skal du bringe trimmeren i dens normale arbejdsposition, inden du tænder den.
- Brug kun reservedele og tilbehør, som foreskrives eller anbefales af producenten.
- Træk stikket ud af stikkontakten for eftersyn, rengøring eller andet arbejde på trimmeren, og endvidere når trimmeren ikke anvendes.
- Arbejd kun med trimmeren i dagslys eller med tilstrækkelig kunstig belysning

⚠️ Vigtigt: Efter at trimmeren er blevet slukket, fortsætter nylontråden med at rotere i nogle sekunder!



2. Oversigt over apparatet (se fig. 1)

- 1 Netledning
- 2 Øverste håndtag
- 3 Tænd/Sluk-knap
- 4 Reserve-trådspole
- 5 Hjælpegreb
- 6 Låsning
- 7 Kantskinne
- 8 Trådspole
- 9 Beskyttelseskappe
- 10 Knap til indstilling af hældningsvinkel

DK/N

3. Oplysningsskiltets betydning (se fig. 2)

- A: Advarsel!
 B: Brug øjenværn!
 C: Beskyttes mod fugt!
 D: Læs betjeningsvejledningen før brug!
 E: Træk stikket ud af stikkontakten, inden kontrol af beskadedet tilslutningsledning!
 F: Hold andre personer borte fra fareområdet!
 G: Værktøjet har efterløb!

4. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 watt
Klippediameter	Ø 30 cm
Omdrejninger n_0	9.600 min ⁻¹
Skæretråd	Ø 1,4 mm
Lydtryksniveau L_{pA}	83 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	96 dB
Vibration a_{hv}	5,8 m/s ²
Vægt	2,8 kg

Apparatets støjniveau kan overskride 85 dB (A). I givet fald er brug af støjdæmpende foranstaltninger påkrævet for brugeren. Støjniveauet er målt i.h.t. EN 786.

Værdien af svingningerne, som udsendes på håndgrebet, er udregnet i.h.t. EN 786.

5. Samling af græstrimmeren

- Sæt beskyttelseskappen (9) på motorhovedet (fig. 2), og drej den 90°.
- Fastgør beskyttelseskappen (9) med skruen (fig. 4).
- Fastgør styrerulle (7) med 2 skruer (fig. 5)
- Sæt hjælpegrebet (5) på det øverste håndtag (fig. 6). Begge enderne trækkes her en anelse ud fra hinanden.
- Fastgør hjælpegrebet (5) med skrue (A) og stjernegreb (B) (fig. 7).

6. Korrekt anvendelse

Apparatet er beregnet til klipning af græs og små græsarealer i private haver. En maskine anses som

hjælpemiddel i private haver, hvis den ikke anvendes til vedligeholdelse af offentlige anlæg, parker, sportspladser og veje, og ej heller anvendes inden for land- og skovbrug. Forudsætning for korrekt anvendelse af apparatet er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten tages til følge.

Vigtigt! På grund af fare for skade på personer og materiel må apparatet ikke anvendes til findeling i forbindelse med kompostering.

7. Inden ibrugtagning

Den optimale arbejdsposition kan indstilles med højdejusteringen.

Højdejustering:

- Frigør låsningen (6) (fig. 8), og indstil den ønskede højde ved at justere på det øverste håndtag.
- Spænd låsningen (6) fast.

Indstilling af hjælpegreb:

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Løsn stjernegrebet (fig. 7 pos. B), og indstil hjælpegrebet efter ønske. Ved stramning af stjernegrebet fikseres grebet.

Indstilling af hældningsvinkel:

Hældningsvinklen kan indstilles i 4 trin. Tryk på knappen (fig. 1 pos. 10), og indstil den ønskede hældningsvinkel. Slip så knappen igen.

8. Ibrugtagning

Denne græstrimmer er udelukkende beregnet til trimning af græs. Græstrimmeren er udstyret med fuldautomatisk trådfremføring. Når tråden er slidt ned til ca. Ø 240 mm under drift, forlænger den sig automatisk til den maksimale klippebredde (ca. 300 mm). Det betyder, at den altid kan arbejde med den optimale klippebredde.

Bemærk:

Når apparatet tages i brug første gang, afkortes eventuelt overskydende skæretråd, som rager ud, af skæreklingen på beskyttelseskappen.

Følg nedenstående anvisninger for at sikre optimal ydelse:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsesanordning.
- Trim ikke græs, hvis det er vådt. Det bedste

resultat opnås med tørt græs.

- Slut nedledningen til forlængerledningen, og hæng denne på håndtaget (fig. 9).
- Tryk på tænd/sluk-knappen (fig. 1, pos. 3) for at tænde græstrimmeren.
- Slip tænd/sluk-knappen igen for at slukke græstrimmeren (fig. 1 / pos. 3).
- Når du nærmer dig græsset med græstrimmeren, skal knappen være trykket ind, dvs. græstrimmeren skal være tændt.
- For at trimme rigtigt svinges apparatet fra side til side, mens du går fremad. Lad græstrimmeren hæjde ca. 30° (se fig. 10 og 11).
- Hvis græsset er meget langt, skal det klippes trinvis fra spidsen og ned (se fig. 12).
- Brug kantskinnen og beskyttelseskapen for at undgå unødigt nedslidning af tråden
- Hold græstrimmeren på afstand af hårde genstande for at undgå unødigt nedslidning af tråden.

9. Brug af græstrimmeren som kantklipper

Til trimning af kanter i plæner og bed kan græstrimmeren omstilles på følgende måde:

- Slå el-forsyningen til græstrimmeren fra.
- Frigør låsningen (6) helt, og drej det øverste håndgreb (2) 180° til højre.
- Spænd låsningen (6) til igen.
- Græstrimmeren er nu blevet til en kantklipper, som kan bearbejde græsset med vertikalsnit (fig. 13).

10. Udskiftning af trådspole

Vigtigt! Husk altid først at trække stikket ud af stikkontakten!

- Tryk ind på siden af de markerede felter på spoleskærmen, og tag den af (fig. 14).
- Fjern den tomme trådspole.
- Før trådenderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet (fig. 15), og lad ca. 10 cm af tråden rage ud.
- Sæt spoleskærmen med spole tilbage i spoleholderen.
- Når græstrimmeren startes første gang, kortes skæretråden automatisk ned til den optimale længde.

Vigtigt! Udslyngede dele af nylontråden kan medføre kvæstelse!

I hjælpegrebet er der integreret en holder til den ekstra trådspole. Pres de to stopanslag let sammen (fig. 16) for at tage trådspolen ud.

11. Vedligeholdelse og pleje

- Sluk græstrimmeren, og træk stikket ud, inden du stiller den fra dig, og inden du starter med at gøre den ren.
- Aflerjinger på beskyttelsesafdækningen fjernes med en børste.
- Plastlegemet og diverse plastdele vaskes med mildt rengøringsmiddel på en fugtig klud.
- Undgå brug af skræppe rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Græstrimmeren må ikke rensules. Der må under ingen omstændigheder trænge vand ind i apparatet.

12. Driftsforstyrrelser

- Græstrimmeren kører ikke: Kontroller, om netledningen er korrekt tilsluttet, og tjek netsikringerne. Hvis apparatet ikke fungerer, selv om spænding er til stede, skal du indsende det til den angivne kundeservice.

13. Bortskaffelse

- **Vigtigt!**
Græstrimmeren og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

14. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparatets typebetegnelse
 - Apparatets varenummer
 - Apparatets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

Reserve-trådspole varenr.: 34.050.50

**HR/
BIH**

Prije nego započnete raditi s trimerom, pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne propise i upute za uporabu.

U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Dobro sačuvajte ove upute za uporabu!

Pakiranje:

Vaš uređaj je zapakiran kako bi se zaštitio od event. oštećenja tijekom transporta.

Ambalaža je sirovina i prema tome može se ponovno upotrijebiti i predati na recikliranje.

1. Sigurnosne napomene



Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.

Dobro sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

POZOR!

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti trimer za travu.

- Prije svakog korištenja obavite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte koristiti uređaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada provjerite travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.
- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Prilikom rada pripazite na stabilnost. Pazite kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
- Uređaj nikad ne koristite u vlažnoj i mokroj okolini.

- Zaštitite svoj uređaj od vlage i kiše.
- Prije nego uključite uređaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
- Radite uvijek u prikladnoj odjeći kako biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili neki štitičnik), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
- Kad uređaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uređaja!
- Nikad ne uključujte uređaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač kad ne koristite uređaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate kalem i kad transportirate uređaj s jednog mjesta na drugo.
- Uređaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
- Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
- Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljeđivanja i oštećenje uređaja.
- Da biste uređaj držali na razmaku od zida, različitih površina kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
- Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

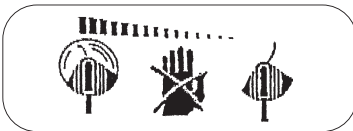
⚠ POZOR! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa gubi se jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.

- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonsku nit). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.
- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Nemojte montirati metalne rezače elemente.
- Budite oprezni kako se ne biste ozlijedili na nožu za odrezivanje duljine niti. Kad izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnom radnom položaju prije nego ga uključite.
- Pripazite na to da na ventilacijskim otvorima nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uređajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.

- U radnom području trimera za travu korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uređaja.
- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uređajem.
- Ako ne koristite uređaj, spremite ga na suho i djeci nedostupno mjesto.
- Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito prema tlu. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li svi vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu redovito se moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uređaj se ne smije koristiti.
- Korišteni priključni vodovi ne smiju biti drugačiji od gumiranih vodova HO7RN-F prema DIN 57282/VDE 0282 i najmanjeg promjera od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojka mora imati zaštitu od prskanja vode.
- Ako se vod tijekom uporabe ošteti, odmah ga isključite iz mreže.
NE DODIRUJTE VOD PRIJE NEGO GA ISKLJUČITE IZ MREŽE.
- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj se smije napajati naponom samo putem zaštitne strujne naprave s isklonnom strujom od maks. 30 mA.
- Na površinama namijenjenim za rezanje ne smiju se nalaziti kabeli i predmeti.
- Treba li se uređaj podići u svrhu transporta, motor se mora ugastiti i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uređaj trebate ugastiti motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego priključite uređaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući dio i da je kalem s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju ne smije se rezati prema tvrdim predmetima jer samo tako korisnik može izbjeći ozljeđivanja i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udara, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od noža za

- rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Kad izvučete novu nit, stroj držite uvijek u normalnom radnom položaju prije nego ga uključite.
 - Nikad ne koristite rezervne dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač ne predviđa niti preporuča.
 - Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvučite mrežni utikač.
 - Stroj koristite samo kod danjeg svjetla ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu.

⚠ Pozor: nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!



2. Opis uređaja (vidi sliku 1)

- 1 Mrežni kabel
- 2 Gornja ručka
- 3 Tipka za uključivanje/isključivanje
- 4 Rezervni kalem niti
- 5 Dodatna ručka
- 6 Aretacija
- 7 Rubna vodilica
- 8 Kalem s niti
- 9 Zaštitni poklopac
- 10 Gumb za podešavanje kuta nagiba

3. Tumačenje napomena na pločici (vidi sliku 2) na uređaju

- A:** Upozorenje!
B: Nosite zaštitu za oči!
C: Zaštititi od vlage!
D: Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!
E: Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvučite mrežni utikač!
F: Udaljite druge osobe iz opasnog područja!
G: Alat još malo radi!



4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vata
Krug rezanja	ø 30 cm
Broj okretaja n_0	9.600 min ⁻¹
Nit za rezanje	ø 1,4 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	83 dB
Intenzitet buke L_{WA}	96 dB
Vibracija a_{hv}	5,8 m/s ²
Težina	2,8 kg

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema EN 786.

Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku određuje se prema EN 786.

5. Montaža trimera za travnjak

- Zaštitni poklopac (9) natakните glavu motora (slika 2) i okrenite za 90°.
- Zaštitni poklopac (9) fiksirajte vijcima (slika 4).
- Kotačiće za vodjenje (7) pričvrstite s 2 vijka (slika 5).
- Dodatnu ručku (5) natakните na gornju ručku (slika 6). U tu svrhu lagano razvucite oba kraja.
- Dodatnu ručku (5) pričvrstite vijkom (A) i zvjezdastom ručkom (B) (slika 7).

6. Pravilna uporaba

Uredjaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uredjaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uredjaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uredjaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

7. Prije puštanja u rad

Korekcijom visine možete podesiti optimalni radni položaj.

Korekcija visine:

- Otpustite aretaciju (6) (slika 8) i korekcijom gornje ručke podesite željenu visinu.
- Na kraju pritegnite aretaciju (6).

Korekcija dodatne ručke:

Trimer za travu postavite stabilno na tlo. Olabavite zvjezdastu ručku (slika 7 poz. B) i podesite optimalni položaj dodatne ručke. Ručku ćete fiksirati pritezanjem zvjezdaste ručke.

Korekcija kuta nagiba:

Kut nagiba možete podesiti u 4 položaja. U tu svrhu pritisnite gumb (slika 1 poz.10) i podesite željeni kut nagiba. Zatim ponovno pustite gumb.

8. Puštanje u pogon

Ovaj trimer namijenjen je samo za rezanje trave. Trimer za travnjak ima automatski sustav za produženje niti. Skrati li se tijekom rada nit trimera na oko ø 240 mm, ona se automatski produžuje na maksimalnu širinu rezanja (oko 300 mm). To znači da uvijek možete raditi s optimalnom širinom reza.

Napomena:

Pušate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.

Da biste održali najveći učin trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.
- Nemojte kositi dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni kabel i objesite ga na ručku (slika 9).
- Da biste uključili trimer, pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 / poz. 3).
- Trimer za travu spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uredjaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 10 i 11).

- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 12).
- Koristite rubnu vodilicu kao i zaštitni poklopac da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travu nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

9. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova

Da biste mogli rezati rubove travnjaka i gredice, možete preinačiti funkciju trimera na sljedeći način:

- Isključite električno napajanje trimera naponom.
- Otpustite kompletnu aretaciju (6) i okrenite gornju ručku (2) za 180° udesno.
- Ponovno pritegnite aretaciju (6).
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje trave (slika 13).

10. Zamjena kalema s niti

Pozor! Prije zamjene kalema obavezno trebate izvuci mrežni utikač!

- Bočno pritisnite na označena polja poklopca kalema i skinite ga (slika 14).
- Izvadite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema (slika 15) i pustite da niti vire oko 10 cm.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skratit na optimalnu duljinu.

Pozor! Dijelovi najlonske niti koji se pri tome otkidaju mogu dovesti do ozljeđivanja!

U dodatnoj ručki je integriran držač za dodatni kalem niti. Da biste skinuli kalem niti, lagano pritisnite oba ureza (slika 16).

11. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.

12. Smetnje

- Uređaj ne radi: provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, pošaljite ga na navedenu adresu servisne službe.

13. Zbrinjavanje

● Napomena!

Trimer za travu i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

14. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Rezervni kalem s niti br. art.: 34.050.50

RUS

Прежде чем Вы начнете работу с газонным триммером, прочтите полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то передавайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!

Упаковка:

Ваш инструмент находится в упаковке для защиты устройства от повреждений при транспортировке.

Упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку.

1. Указания по технике безопасности

Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.

Пожалуйста, храните указания для следующего использования.

Внимание!

В соответствии с правилами техники безопасности запрещается использовать газонный триммер детям и лицам моложе 16 лет, а также персоналу не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации.

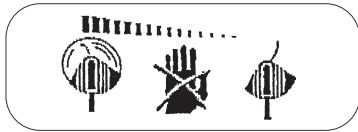
- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Запрещено использовать устройство если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено приводить защитные устройства в нерабочее состояние.
- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Проверяйте срезаемые участки перед началом работы. Удалите имеющиеся посторонние предметы. Во время работы обращайтесь особое внимание на наличие посторонних предметов. Если несмотря на это Вам во время работы попадутся посторонние предметы, то необходимо выключить машину (отпустить пусковой выключатель) и удалить их.
- Осуществляйте работу только при достаточной видимости.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела. Внимание при движении назад, опасность оступиться!
- Никогда не оставляйте Ваше устройство без надзора на рабочем месте. Если Вам необходимо сделать паузу в работе, то храните устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему месту, то обязательно выключайте устройство.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажном, сыром окружающем пространстве.
- Защищайте Ваш инструмент от влаги и дождя.
- Прежде чем Вы устройство включите, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или прочим предметам.
- Работайте всегда в подходящей одежде для того, чтобы таким образом предупредить травмы головы, рук и ног. используйте для этого шлем, защитные очки (или защитный козрек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочной материи) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то удерживайте его непременно подальше от тела!
- Запрещено включать устройство если оно развернуто наоборот или если оно не находится в рабочей позиции.
- Выключайте двигатель, если Вы не используете устройство, если Вы оставляете его без присмотра, если Вы проверяете кабель питания на повреждения, если Вы удаляете катушку или заменяете ее, если Вы транспортируете устройство с одного места на другое и вынимаете штекер из розетки.
- Не допускайте к устройству других людей, прежде всего детей, а также животных; в срезаемой и поднимаемой траве могут быть камни и прочие предметы.
- Выдерживайте во время работы дистанцию к

- другим людям и животным минимально 5 м.
 - Не срезайте жесткие предметы. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
 - Используйте край защитного приспособления для того, чтобы устройство выдерживало необходимое расстояние от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
 - Запрещено использовать устройство с поврежденными или отсутствующими защитными приспособлениями.
- ⚠ ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление играет важную роль для Вашей безопасности и соблюдении техники безопасности по отношению к другим, а также для правильной работы устройства. Несоблюдение этого предписания приводит к тому, что кроме возникновения потенциального источника опасности, также к потере права на гарантийное обслуживание.**
- Не пробуйте остановить руками режущее приспособление (нейлоновый шнур). Ждите до тех пор пока оно само не сотановится.
 - Запрещено использовать другой в качестве оригинального нейлонового шнура. Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлические провода.
 - Будьте осторожны, чтобы не получить травмы от приспособления, предназначенного для обрезки шнура на нужную длину.
 - Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
 - Вытащите после окончания работы штекер из розетки и проверьте устройство на неисправности.
 - Не используйте инструмент для срезания травы, которая растет не на земле; например, не срезайте траву, которая растет на стенах или на камнях и т.д..
 - В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
 - Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
 - Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
 - Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
 - Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
 - Напряжение электросети должно совпадать с нанесенным на типовой табличке.
 - Необходимо кабели подключения регулярно проверять на признаки повреждений или старения. Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
 - Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие кабели в резиновой оболочке H07RN-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь диаметр минимально 1,5 мм². Штекерные соединения должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды.
 - Если кабель будет во время работы поврежден, то отключите его немедленно от электросети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.
 - Если кабель подключения будет поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или его представителем службы сервиса для того, чтобы избежать опасности.
 - Устройство разрешается подключать только к источнику с защитным устройством по току утечки (RCD) с током срабатывания макс. 30 мА.
 - В области стрижки не должно находиться кабелей и прочих предметов.
 - Если устройство нужно для транспортировки приподнять, то необходимо двигатель выключить и дождаться полной остановки инструмента. Перед тем как удалиться от устройства необходимо двигатель выключить и штекер вытащить из розетки.
 - Прежде чем Вы подключите устройство к электросети убедитесь, что ни один из вращающихся элементов не имеет повреждений, а ролик шнура вставлен правильно и закреплен.
 - Во время работы запрещено срезать твердые предметы, только таким образом Вы сможете избежать травм и повреждений инструмента.
 - Для технического обслуживания используйте только оригинальные детали.
 - Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.

RUS

- Перед первым пуском устройства и после любого соударения проверьте его на признаки износа или повреждения, и отдайте при необходимости в ремонт.
- Держите всегда руки и ноги подальше от режущего устройства и прежде всего, если Вы включаете двигатель.
- После вытягивания нового шнура удерживайте устройство всегда в его нормальной рабочей позиции, прежде чем Вы его включите.
- Запрещено использовать запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены для использования изготовителем или не рекомендованы им.
- Выньте штекер из розетки перед проверкой, очисткой или работами на устройстве и если вы не пользуетесь им.
- Используйте устройство только при дневном освещении или с достаточным искусственным освещением.

⚠ Внимание: После выключения нейлоновый шнур вращается еще несколько секунд дальше!



2. Описание устройства (смотрите рисунок 1)

1. Кабель сетевого питания
2. Верхняя рукоятка
3. Переключатель включено-выключено
4. Запасная катушка шнура
5. Дополнительная рукоятка
6. Фиксатор
7. Приспособление ведения по канту
8. Катушка шнура
9. Защитный кожух
10. 1 кнопка для регулировки угла наклона

3. Пояснение указательных табличек (смотрите рисунок 2) на инструменте

- A:** Осторожно!
B: Используйте средства защиты органов зрения!
C: Защищать от влаги!
D: Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!
E: Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть штекер из розетки электросети!
F: Не допускайте посторонних в опасную зону!
G: Инструмент продолжает некоторое время работать после выключения!

4. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Мощность	500 ватт
Диаметр резки	ø 30 см
Количество вращений n_0	9600 мин ⁻¹
Режущий шнур	ø 1,4 мм
Уровень давления шума L_{pA}	83 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	96 дБ
Вибрация a_{hw}	5,8 м/сек ²
Вес	2,8 кг

Шум устройства может превысить 85 дБ(A). В этом случае необходимо осуществить меры по защите от шума для работающего с устройством. Шум измерен согласно EN 786.

Величина вибрации на рукоятке была измерена согласно EN 786.

5. Сборка газонного триммера

- Установить защитную крышку (9) на головку мотора (рисунок 2) и повернуть на 90°.
- Закрепить винтами (9) защитную крышку (рисунок 4).
- Закрепить направляющий ролик (7) 2-я винтами (рисунок 5)
- Установить дополнительную рукоятку (5) на верхнюю рукоятку (рисунок 6). Для этого слегка разведите оба конца.
- Закрепить дополнительную рукоятку (5) винтом (A) и грибовой ручкой (B) ;рисунок 7)

6. Использование по назначению

Устройство предназначено для резки газона, небольших участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей. Предназначенными для работы на частных приусадебных и садовых товарищеских участках являются устройства, не используемые для общественных сооружений, парков, спортивных площадок, а также для работ в сельском и лесном хозяйстве. Важным условием использования по назначению является также соблюдение указаний, содержащихся в приложенном изготовителем руководстве по эксплуатации.

Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.

7. Перед первым пуском

Путем регулировки высоты можно отрегулировать оптимальную рабочую позицию.

Регулировка высоты:

- Расслабить фиксатор (6) (рисунок 8) и при помощи перестановки верхней рукоятки установить желаемую высоту.
- В заключении затянуть фиксатор (6).

Регулировка дополнительной рукоятки:

Установите газонный триммер на жесткую и ровную поверхность. Расслабьте грибовую ручку (рисунок 7 / поз. В) и установите оптимальную позицию дополнительной рукоятки. Зафиксируйте рукоятку крепко затянув грибовую рукоятку.

Регулировка угла наклона:

Угол наклона может быть установлен в 4 положениях. Для этого нажать кнопку (рисунок 1 / поз. 10) и установить желаемый угол наклона. Затем вновь отпустить кнопку.

8. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для резки травы. Газонный триммер располагает автоматической системой удлинения шнура. Если шнур газонного

триммера в результате работы укоротится до примерно (240 мм, то он автоматически удлинится, чтобы обеспечить максимальную ширину резки (примерно 300 мм). Это значит, что Вы всегда работаете с оптимальной шириной резки.

Указание:

Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрежется кромкой защитного кожуха.

Для того, чтобы сохранить наивысшую мощность Вашего газонного триммера, пожалуйста, следуйте нижеуказанным указаниям:

- Не используйте газонный триммер без предохраняющих устройств.
- Не стригите газон при влажной траве. Лучшие результаты Вы получите на сухой траве.
- Кабель питания подключите к удлинительному кабелю и в заключении подвесьте его на рукоятке (рисунок 9).
- Для того, чтобы включить газонный триммер нажмите фиксирующую кнопку включения и переключатель включено-выключено (рисунок 1/ поз. 3).
- Для того, чтобы выключить газонный триммер отпустите переключатель включено-выключено (рисунок 1/ поз. 3)
- Газонный триммер должен быть подведен к траве только при нажатом переключателе, это означает, что газонный триммер должен находиться в работе.
- Для надлежащего осуществления резки размахивайте устройством из стороны в сторону и продвигайтесь вперед. При этом держите газонный триммер под углом примерно 30° (смотрите рисунок 10 и рисунок 11).
- При длинной траве необходимо резать траву с кончика, шаг за шагом ее укорачивая (смотрите рисунок 12).
- Используйте приспособление ведения по канту, а также защитный кожух для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.
- С газонным триммером необходимо работать, не приближаясь к твердым предметам для того, чтобы избежать излишнего износа шнура.

RUS

9. Использование газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы подстричь кант газона ягодника можно изменить конструкцию газонного триммера следующим образом:

- Отключить электропитание газонного триммера.
- Ослабить комплект фиксаторов (6) и повернуть верхнюю рукоятку (2) на 180° на право.
- Фиксаторы (6) вновь крепко затянуть.
- Таким образом газонный триммер перестраивается на резчик канта для того чтобы можно было осуществлять вертикальную резку газона (рисунок 13).

10. Замена катушки шнура

Внимание! Перед заменой катушки шнура непременно вынуть штекер из розетки электросети!

- Нажмите сбоку на обозначенные места на крышке катушки и удалите ее (рисунок 14).
- Удалите пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь проушины катушки (рисунок 15) и выпустите шнур примерно на 10 см наружу.
- Установите крышку катушки с катушкой вновь в приемник катушки.
- При первом пуске режущей головки шнур укорачивается автоматически на оптимальную длину.

Внимание! Отбрасываемые в сторону части нейлонового шнура могут привести к травмам!

В дополнительную рукоятку встроены держатель для дополнительной катушки шнура. Для удаления катушки шнура легко одновременно нажать оба фиксатора (рисунок 16).

11. Техническое обслуживание и уход

- После окончания работы и перед очисткой выключить газонный триммер и вынуть штекер из электрической розетки.
- Отложения на защитном кожухе удалить пр

помощи щетки.

- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой. В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

12. Неисправности

- Если инструмент не работает: проверьте подключение кабеля электросети и предохранительные устройства электросети. Если устройство несмотря на наличие напряжения все же не работает, то вышлите его, пожалуйста, на указанный адрес службы сервиса.

13. Утилизация

● Указания!

Газонный триммер и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например, металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спрашивайте в специализированных магазинах или в местных органах управления!

14. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Запасная катушка шнура № арт.: 34.050.50

Zanim rozpoczną Państwo pracę z podkaszarką, proszę uważnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa!

Opakowanie:

Państwa urządzenie, w celu ochrony przed uszkodzeniami podczas transportu, znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

1. Wskazówki bezpieczeństwa



Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować te wskazówki.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzieży poniżej 16 lat oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie powinny użytkować podkaszarki.

- Przed każdorazowym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy uszkodzone lub zużyte są mechanizmy zabezpieczające. Proszę zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa.
- Należy używać urządzenie wyłącznie zgodnie z celem podanym w instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo pracy odpowiada użytkownik podkaszarki.
- Przed rozpoczęciem pracy proszę skontrolować teren, który ma być skoszony. Usunąć ewentualne przeszkody. Podczas pracy należy uważać na ciała obce. W razie napotkania podczas pracy przeszkody, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć.
- Pracować należy jedynie przy wystarczającej widoczności.
- Podczas pracy zachować zawsze pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać podczas kroczenia do tyłu - niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru

na miejscu pracy. Jeśli chcą Państwo przerwać pracę, należy położyć urządzenie w bezpiecznym miejscu.

- W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Zanim włączą Państwo urządzenie, należy upewnić się, że żyłka nylonowa nie dotyka żadnych kamieni ani innych przedmiotów.
- Podczas pracy nosić zawsze właściwie dopasowaną odzież, aby zapobiec zranieniom głowy, rąk i stóp. Należy nosić w tym celu kask, okulary ochronne (lub osłonę ochronną), wysokie buty (lub wytrzymałe obuwie i długie spodnie z wytrzymałego materiału) i rękawice robocze.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie przybliżać go nadmiernie do ciała.
- Urządzenie włączać wyłącznie, gdy znajduje się ono w ustawieniu roboczym (nie jest przewrócone lub przekręcone).
- Wyłączyć silnik i wyjmować wtyczkę, gdy nie używa się urządzenia, pozostawia bez dozoru, kontroluje się je, gdy uszkodzony jest kabel zasilający, gdy wyjmuje lub wymienia się szpulkę, gdy przenosi się urządzenie w inne miejsce.
- Chronić urządzenie przed innymi osobami, w szczególności dziećmi a także zwierzętami domowymi; w ściętej i skłębionej trawie mogą znajdować się kamienie i inne przedmioty.
- Podczas pracy trzymać odstęp od innych osób i zwierząt minimum 5 m.
- Nie należy kosić mając w polu koszenia twarde przedmioty. Pozwala to uniknąć zranienia i uszkodzenia urządzenia.
- W celu utrzymywania urządzenia z dala od krawężników, murów i innych powierzchni oraz kruchych przedmiotów należy używać pokrywy ochronnej.
- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.

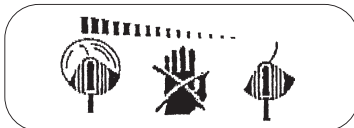
⚠ Uwaga! Elementy zabezpieczające są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo Państwa i osób postronnych, jak i prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zalecenia, ze względu na stwarzanie potencjalnego niebezpieczeństwa, prowadzi do utraty praw gwarancyjnych.

- Nie zatrzymywać elementów tnących (żyłki nylonowej) przy pomocy rąk. Zawsze poczekać,

PL

- aż się sama zatrzyma.
- Używać tylko oryginalnych żyłek tnących. Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
 - Podczas kontaktu z nożami do przycinania żyłki może dojść do zranienia, dlatego należy zachować ostrożność. Po nałożeniu nowej żyłki należy trzymać urządzenie w jego normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
 - Proszę pamiętać o tym, aby otwory powietrza były zawsze wolne od zanieczyszczeń.
 - Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
 - Nie próbować ścinać trawy, która nie rośnie na ziemi; nie próbować np. ścinać trawy, która rośnie na murach lub kamieniach.
 - W obszarze pracy podkaszarki użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim wynikające z jej użytkowania.
 - Nie przechodzić z włączonym urządzeniem przez drogi i ścieżki wysypane żwirem.
 - Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
 - Urządzenie użytkować jedynie w sposób opisany w instrukcji obsługi i trzymać je zawsze prostopadle w stosunku do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
 - Sprawdzać regularnie, czy śruby są dobrze dokręcone.
 - Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - Używane przewody przyłączeniowe muszą być regularnie sprawdzane, czy nie są uszkodzone lub zużyte. Urządzenie nie powinno być używane, jeśli stan przewodów budzi wątpliwości.
 - Należy używać wyłącznie przewodów przyłączeniowych nie lżejszych niż lekkie przewody gumowe HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm². Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze bryzgoszczelne.
 - W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego podczas pracy urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZYŁĄCZENIOWEGO, DOPÓKI JEST PODŁĄCZONY DO GNIAZDKA.
 - Jeżeli przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić u producenta lub w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
 - Dopuszczalne jest jedynie gniazdko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD) z prądem wyzwalającym max 30 mA.
 - Z koszonych powierzchni usuwać zawsze kable i inne przedmioty.
 - Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu przeniesienia go w inne miejsce, należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Przed oddaleniem się od urządzenia zawsze je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - Zanim podłączą Państwo urządzenie do prądu, należy upewnić się, że żaden z obracających się elementów nie jest uszkodzony, a szpulka żyłki jest właściwie umieszczona i zamocowana.
 - Nie można w żadnym wypadku ścinać twardych przedmiotów, gdyż grozi to zranieniem użytkownika i uszkodzeniem urządzenia.
 - Zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
 - Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
 - Przed uruchomieniem urządzenia i po jakimkolwiek upadku należy skontrolować, czy nie wykazuje ono oznak zużycia bądź nie jest uszkodzone oraz oddać w razie potrzeby do naprawy.
 - Nie zbliżać rąk ani stóp do elementów tnących urządzenia, zwłaszcza podczas jego uruchamiania.
 - Po wyciągnięciu nowego odcinka żyłki trzymać urządzenie w normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
 - Zawsze używać części zamiennych i osprzętu zalecanego przez producenta.
 - Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i wszelkich prac przy urządzeniu a także, gdy nie jest ono użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
 - Urządzenie należy używać przy świetle dziennym lub odpowiednim sztucznym oświetleniu.

⚠ Uwaga: Po wyłączeniu urządzenia żyłka nylonowa obraca się jeszcze przez kilka sekund!



2. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Kabel zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik / Wylłącznik
4. Zapasowa żyłka
5. Dodatkowy uchwyt
6. Blokada
7. Prowadzenie przy krawędzi
8. Szpulka żyłki
9. Osłona
10. Przycisk do regulowania kąta nachylenia

3. Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami (patrz rys. 2) znajdującej się na urządzeniu

- A:** Ostrzeżenie!
B: Nosić okulary ochronne!
C: Chronić przed wilgocią!
D: Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!
E: Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!
F: Zachować odstęp od osób trzecich!
G: Urządzenie zatrzymuje się z opóźnieniem!

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	500 W
Średnica cięcia:	ø 30 cm
Obroty n_0 :	9 600 min ⁻¹
Żyłka tnąca:	ø 1,4 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	83 dB
Natężenie hałasu L_{WA} :	96 dB
Wibracje a_{hw} :	5,8 m/s ²
Waga:	2,8 kg

Hałas wywoływany przez urządzenie może przekraczać 85 db (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej. Hałas został zmierzony według EN 786.

Wartość wysyłanych wibracji na uchwycie ustalono według EN 786.

5. Montaż podkaszarki

- Osłonę (9) umieścić na głowicy (rys. 2) i obrócić o 90°.
- Przymocować osłonę (9) śrubą (rys. 4).
- Kółko prowadzące (7) przymocować 2 śrubami (rys. 5).
- Nałożyć dodatkowy uchwyt (5) na uchwyt górny (rys. 6). W tym celu oba końce lekko rozciągnąć.
- Przymocować dodatkowy uchwyt (5) śrubą (A) i rękojęścią gwiazdową (B) (rys. 7).

6. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy, małych trawników w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenie przewidziane jest do użytku w ogródkach przydomowych i działkach, a więc nie może być stosowane do skwerów publicznych, parków, boisk, przy ulicach, gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa a także szkód rzeczowych urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania w sensie kompostowania odpadów roślinnych.

7. Przed uruchomieniem urządzenia

Dzięki regulacji wysokości może zostać ustawiona optymalna pozycja pracy.

Regulacja wysokości:

- Poluzować blokadę (6) (rys. 8) i poprzez przestawienie górnego uchwytu ustawić pożądaną wysokość.
- Następnie przykręcić blokadę (6).

Regulacja dodatkowego uchwytu:

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Poluzować rękojęść gwiazdową (rys. 7 / poz. B) i ustalić optymalne ustawienie dodatkowego uchwytu. Poprzez dokręcenie rękojęści gwiazdowej uchwyt jest zamocowany.

Regulacja kąta nachylenia:

Kąt nachylenia może być ustawiany w 4 stopniach. W tym celu należy przycisnąć przycisk (rys. 1 poz. 10) i ustalić pożądaną kąt nachylenia. Później puścić

PL

przycisk.

8. Uruchomienie

Podkaszarka przeznaczona jest tylko do ścinania trawników.

Podkaszarka wyposażona jest w automatyczny system przedłużania żyłki. Jeśli żyłka podkaszarki skraca się podczas użycia do ok. Ø 240 mm, jest automatycznie wydłużana na maksymalną szerokość cięcia (ok. 300 mm). Oznacza to, że mogą Państwo stale pracować przy optymalnej szerokości cięcia.

Wskazówka:

Jeśli urządzenie uruchamiane jest po raz pierwszy, ewentualnie wystająca, zbyt długa końcówka żyłki tnącej skrącana jest przez ostrze tnące pokrywę ochronnej.

Aby utrzymać wysoką wydajność podkaszarki należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie używać podkaszarki bez elementów ochronnych.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze wyniki otrzymają Państwo, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i ten zawiesić na uchwycie (rys. 9).
- Aby włączyć podkaszarkę należy wcisnąć przycisk włączania / wyłączenia (rys. 1 poz. 3).
- Aby wyłączyć podkaszarkę należy zwolnić przycisk włączania / wyłączenia (rys. 1 poz. 3).
- Podkaszarkę tylko wtedy zbliżać do trawy, gdy włącznik jest wciśnięty, tzn., gdy podkaszarka jest użyciu.
- Aby właściwie ciąć, należy poruszać urządzeniem na boki i iść naprzód. Trzymać wtedy urządzenie pochylone o ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Przy długiej trawie musi ona być od góry stopniowo coraz krócej ścinana (patrz rys.12).
- Należy używać prowadnicy do cięcia przy krawędziach, jak i osłony, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.
- Trzymać podkaszarkę z dala od twardych przedmiotów, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.

9. Użycie podkaszarki do cięcia przy krawędziach

Aby ścinać trawę z krawędzi trawników i grządek, podkaszarka może w następujący sposób zmienić swoją podstawową funkcję:

- Wyłączyć zasilanie elektryczne podkaszarki.
- Całkowicie poluzować blokadę (6) i obrócić górny uchwyt (2) o 180° w prawo.
- Ponownie przykręcić blokadę (6).
- W ten sposób podkaszarka nadaje się do cięcia przy krawędziach, poprzez wykonywanie cięć pionowych (rys. 13).

10. Wymiana szpulki z żyłką

Uwaga! Przed wymianą szpulki koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka!

- Nacisnąć z boku na oznaczone pola w pokrywie szpulki i wyjąć ją (rys. 14).
- Wyjąć pustą szpulkę.
- Po założeniu nowej szpulki przeciągnąć końcówki żyłki przez otwory w pokrywie szpulki (Rys. 15) w ten sposób, aby wystawały ok. 10 cm na zewnątrz.
- Ponownie umieścić pokrywę szpulki ze szpulką w zamocowaniu szpulki.
- Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

Uwaga! Wyrzucone części nylonowej żyłki mogą prowadzić do zranień!

W dodatkowym uchwycie zintegrowane jest zamocowanie na zapasową szpulkę z żyłką. Aby wyjąć szpulkę należy ścisnąć lekko dwie wypustki mocowania (rys. 16).

11. Konserwacja i pielęgnacja

- Przed odstawieniem i czyszczeniem podkaszarkę wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Osad na pokrywie ochronnej wyczyścić szczotką.
- Obudowę i części z tworzywa sztucznego czyścić delikatnym płynem do czyszczenia i wilgotnym ręcznikiem.
- Nie używać do czyszczenia środków korodujących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać podkaszarki wodą.

Bezwzględnie unikać dostania się wody do urządzenia.

12. Usterki

- Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy kabel zasilający jest właściwie podłączony i sprawdzić bezpieczniki. W przypadku, gdy urządzenie nie działa pomimo napięcia, proszę przesłać je na podany adres serwisu.

13. Utylizacja

- **Wskazówka!**
Podkaszarka i osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

14. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

Żyłka zapasowa Nr artykułu: 34.050.50

H

Kérjük olvassa figyelmesen át a következő biztonsági előírásokat és a használati utasítást el, mielőtt ezzel a pázsittrimmerrel dolgozna. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele ezt a használati utasítást is

Őrizze mindig jól meg a biztonsági utasításokat!**Csomagolás:**

A szállítási károk előtti védelemhez a készüléke egy csomagolásban található. A csomagolások nyersanyagok és ezáltal ismét felhasználhatóak vagy pedig visszavezethetőek a nyersanyagai körforgáshoz.

1. Biztonsági utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal. Kérjük őrizze jól meg ezeket az utasításokat, a későbbi használatra.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven aluli fiatalokúaknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad a pázsittrimmer használniuk.

- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva. Soha sem tegye a biztonsági készülékeket hatályon kívül.
- A készülékett csakis kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni.
- A munkaterületen belüli biztonságért Ön felelős.
- Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra szánt javakat. Távolítsa el a meglévő idegen testeket. Ügyeljen munka közben az idegen testekre. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor tegye a gépet üzemen kívül és távolítsa azt el.
- Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Munka közben ügyeljen mindig egy biztos és szilárd alapállásra. Figyelem a hátramenetnél, megbotlási veszély!

- Ne hagyja a szerszámot sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen ott. Ha meg szakítaná a munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen.
- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetlenül ki a készüléket amíg oda megy
- Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy egy nedves, vizes környezetben.
- Óvja a készüléket nedvességtől és esőtől.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a nylonfonál ne érintsen meg köveket vagy más dolgokat.
- Dolgozzon mindig egy megfelelő ruhában, azért hogy ezáltal megakadályozza a fej, kezek, lábak sérülését. Hordjon erre a célra egy sisakot, egy védőszemüveget (vagy egy védőszemellenzőt), magasszárú csizmát (vagy szilárd lábbelit és egy hosszúszárú nadrágot törmör anyagból) és munkakesztyűket.
- Tartsa a készüléket üzemeltetés közben okvetlenül a testől távol!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha meg van fordítva illetve, ha nincs munkahelyzetben.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót, ha nem használja a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, ha felülvizsgálja, az ellátóvezeték sérült, ha kiveszi illetve kicsereéli a tekercset, ha a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja.
- Tartsa a szerszámot másoktól, főleg gyerekektől és a háziállatoktól is távol; a levágott és felkavart fűben kövek és más dolgok is lehetnek.
- Tartson munka közben más személyekhez és állatokhoz legalább 5 m távolságot.
- Ne vágjon szilárd tárgyak ellen. Ezáltal saját magának és a készülékének a sérülését kerüli el.
- Használja fel a védőberendezés szélét arra, hogy távol tartsa a készüléket a falaktól, különböző felületektől, valamint törekeny dolgoktól.
- Ne használja a készüléket sohasem védőberendezés nélkül.

⚠ FIGYELEM! A védőberendezés saját és mások biztonságára valamint a gép helyes működésére lényeges. Ennek az előírásnak a figyelmen kívüli hagyása, eltekintve attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrást hoz létre, a garanciajogosulás érvényességének az elvesztéséhez vezet.

- Ne próbálja meg a vágóberendezést (nylonfonalat) kézzel leállítani. Várja mindig meg, amíg ez magától leáll.
- Ne használjon az originális nylonfonálon kívül mást. Ne szereljen sohasem fémes

vágóelemeket.

- Legyen óvatos nehogy megsebezze magát a fonálhossz levágására szolgáló berendezésen. Egy új fonál kihúzása után, tartsa a gépet, bekapcsolás előtt mindig a normális használati állásában, mielőtt bekapcsolná.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások szennyeződés mentesek legyenek.
- Húzza ki használat után a hálózati csatlakozót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre.
- Ne próbáljon a készülékkel olyan fűveket vágni amelyek nem a talajon nőnek; például ne próbálja meg, olyan fűveknek a vágását amelyek falakon vagy köveken stb. nőnek.
- A pázsittrimmer munkaterületén belül másokkal szembeni károkért, amelyek a készülék használata által keletkeznek, a használó felelős.
- Ne menjen bekapcsolt készülékkel utcán vagy kavicsos úton át.
- Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint használni és a talajhoz mindig függőlegesen tartani. Minden más féle állás veszélyes.
- Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendesen meg vannak-e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel.
- A csatlakozóvezeték, sérülések és öregedés jeleire, rendszeresen felül kell vizsgálni. A készüléket nem szabad használni, ha a csatlakozóvezeték állapota nem kifogástalan.
- A csatlakozóvezetéknek nem szabad a H07RN-F a DIN 57282/VDE 0282 szerinti könnyű gumitömlővezetékkel könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm -es átmérőjűnek kell lenniük. A dugós csatlakozóknak védőérintkezőseknek és a csatlakoztatásnak fröccsenővíz védelemnek kell lennie.
- Ha használat közben megsérülne a vezeték, akkor azonnal leválasztani a hálózatról. **NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT LEVÁLASZTANÁ A HÁLÓZATRÓL.**
- Ha megsérült a csatlakozó vezeték, akkor azt a gyártó vagy annak a vevőszolgálati képviselője által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket..
- A készüléket csak egy max. 30 mA kioldóáramos hibaáram - védőberendezésen (RCD) keresztül szabad ellátni.
- A vágásra előrelátott felületet a kábeltől és más tárgyaktól mindig szabadon tartani.
- Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor le kell állítani a motort és meg kell várni

amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs. A készülék elhagyása előtt nyugalmába kell helyezni a motort és ki kell húzni a hálózati dugót.

- Mielőtt rákapcsolná a készüléket az áramhálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a forgó egységek közül egyik sincs megsérülve és a fonálgombolyag rendszeren be van téve és oda erősítve.
- Az üzemeltetés ideje alatt semmilyen esetre sem szabad kemény tárgyak ellen vágni, mivel csak így tudja a kezelő megsérülését és a készüléken a károk keletkezését elkerülni.
- A karbantartáshoz csakis originális – pótalkatrészeket használni.
- Javításokat csak egy villamossági szakember végezhet el.
- A gép üzembe vétele előtt valamint minden fajta nekiütődés után, vizsgálja meg a készüléket kopás vagy károsodás jeleire, és vitesse véghez a szükséges javításokat.
- Tartsa kezeit és a lábait a vágóberendezéstől mindig távol, főleg akkor, amikor a motort bekapcsolja.
- Egy új fonál kihúzása után, tartsa a gépet, bekapcsolás előtt mindig a normális használati állásában, mielőtt bekapcsolná
- Ne használjon sohasem pót- vagy alkatrészeket, amelyek a gyártó által nincsenek előrelátva vagy ajánlva.
- Vizsgálatok, tisztítások vagy a gépen történő munkák előtt húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, valamint ha nem használja a gépet.
- A gépet csak napfénynél vagy elegendő mesterséges megvilágításnál használni.

⚠ Figyelem: leállítás után a nylonszál még egy pár másodpercet utánfut!



H**2. A készülék leírása (lásd az 1-es képet)**

- 1 Hálózati kábel
- 2 Felülső fogantyú
- 3 Ki / bekapcsoló
- 4 Pót- Fonátekercs
- 5 Pótfogantyú
- 6 Arretáló
- 7 Peremvezető
- 8 Fonátekercs
- 9 Védőkupak
- 10 Gomb a döntésszögállításához

3. A készüléken levő jelzőtábla magyarázata (lásd a 2-es ábrát)

- A:** Figyelmeztetés!
B: Viseljen szemvédőt!
C: Óvja a nedvességtől!
D: Üzembe vétel előtt olvassa el a használati utasítást!
E: Egy sérült csatlakozóvezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót!
F: Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
G: A szerszám utánfut!

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény	500 Watt
Vágókör	Ø 30 cm
Fordulatszám n_0	9.600 perc ⁻¹
Vágófonál	Ø 1,4 mm
Hangnyomásmérték L_{pA}	83 dB
Hangtelyesítménymérték L_{WA}	96 dB
Vibrálás a_{rv}	5,8 m/s ²
Tömeg	2,8 kg

A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő intézkedésekre van szükség. Ez a zajkifejtés az EN 786 szerint lett mérve.

A fogantyún kibocsátott rezgések értéke az EN 786 szerint lett mérve.

5. A pázsittrimmer összeszerelése

- Rádugni a védőkupakot (9) a motorfejre (2-es kép) és 90°-ban elfordítani.
- A csavarral fixálni a védőkupakot (9) (4-es kép).
- A 2 csavarral odaerősíteni a vezető görgőt (7) (5-ös kép)
- Rádugni a pótfogantyút (5) a felülső fogantyúra (6-os kép). Ehhez a két véget enyhén széthúzni.
- A csavarral (A) és a csillag markolattal (B) odaerősíteni a pótfogantyút (5) (7-es kép).

6. Szabályszerű használat

A készülék a privátház-, valamint hobbykertben a pázsit, kisebb füves területek vágására lettek tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátház- és hobbykertben használatosnak, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező-és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása egy feltétel a készülék rendes használatához.

Figyelem! Személyi valamint anyagi károkra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztírozás céljából felprózáásra felhasználni.

7. Üzembevetel előtt

A magasságbeli elállítás által egy optimális munkahelyzetet lehet beállítani.

Magasságbeli elállítás:

- Meglazítani az arretálót (6) (8-as kép) és a felülső kézfogantyú elállítása által beállítani a kívánt magasságot.
- Azután ismét feszesre húzni az arretálót (6).

A pótkézfogantyú elállítása:

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csillag markolatot (7-es kép, poz. B) és állítsa be a pótkézfogantyúnak az optimális állását. A csillag markolatot feszesre húzása által fixirozza a fogantyút.

Döntésszögállítás:

A döntésszöget 4 fokozatban lehet beállítani. Ahhez nyomni a gombot (1-es kép poz. 10) és beállítani a kívánt döntésszöget. Majd ismét elengedni a gombot.

8. Üzembevétele

A pázsitrimmer csak a pázsit vágására van meghatározva. A pázsitrimmernek egy teljesen automatikus fonálmeghosszabító szisztémája van. Ha a pázsitrimmelő fonala az üzem által cca. \varnothing 240 mm-re lerövidül, akkor automatikusan meg lesz hosszabítva a maximális vágási szélességre (cca. 300 mm). Ez annyit jelent, hogy mindig az optimális vágási szélességgel tud dolgozni.

Utasítás:

Gépének az első üzembevételekor, a védőkupak vágóéle megrövidíti a vágófonálnak az esetleg kiálló, főtöléses végét.

A pázsitrimmelő legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében kérjük a következő utasításokhoz igazodni:

- Ne használja a pázsitrimmert védőberendezés nélkül.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabító kábelre és akassza ezt a kézfogatyúba be (9-es kép).
- A pázsitrimmer bekapcsolásához nyomja a Be/Kikapcsolót (1-es kép 3-as poz.).
- A pázsitrimmerének a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép 3-as poz.).
- Csak nyomott kapcsolóval, ez annyit jelent hogy a pázsitrimmelő üzemben van közelítse a pázsitrimmelőt a fűhöz.
- A heljes vágáshoz a készüléket oldalra lóbálgatni és előrehaladni. Tartsa ennél a pázsitrimmelőt cca. 30°-ban megdőltve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebre vágni (lásd a 12-es képet).
- Használja a peremvezetőt valamint a védőkupakot, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.
- Tartsa a pázsitrimmert kemény testektől távol, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.

9. A pázsitrimmernek a peremvágókénti felhasználata

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a pázsitrimmert a következőképpen lehet átalakítani:

- A pázsitrimmer elektromos ellátását

lekapcsolni.

- Kompletten kiengedni az arretálót (6) és fordítsa a felülso kézfogatyút (2) 180°-ba jobbra el.
- Ismét feszesre húzni az arretálót (6)
- Ezen a módon átszerelte a pázsitrimmelőt egy peremvágóra, amelyikkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (13-as kép).

10. A fonáltekercs kicserélése

Figyelem! A fonáltekercs kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

- Nyomjon oldalt a tekercsburkolat megjelölt felületeire és vegye ezt ki (14-es kép).
- Vegye ki az üres fonáltekercset.
- Vezesse az új fonáltekercs fonalának a végét a tekercsbefogadó karikáján keresztül (15-ös kép) és hagyja a fonalat cca. 10 cm-re kilógni.
- Tegye ismét be a tekercsburkolatot a tekercscsel a tekercsbefogadóba.
- Az első indulásnál a vágófonál automatikusan le lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

Figyelem! A nylonfonál elhajított részei sérülésekhez vezethetnek!

A pótfogatyúban integrálva van egy tartó a pótfonáltekercsnek. A fonáltekercs kivevéséhez, enyhén összenyomni a két rögzítőt (16-os kép).

11. Karbantartás és ápolás

- Lerakás és tisztítás előtt kikapcsolni a pázsitrimmelőt és kihúzni a hálózati dugót
- A védőburokon levő lerakódásokat egy kefe segítségével eltávolítani.
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket enyhe háztartási tisztítókkal és egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!
- Ne fröcskölje le sohasem vízzel a pázsitrimmert. Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.

12. Zavarok

- Nem fut a készülék. Ellenőrizze le, hogy szabályszerűen van-e rákapcsolva a hálózati kábel és vizsgálja meg a hálózati biztosítékokat. Ha a készülék feszültség ellenére sem működik,

H

akkor kérjük küldje be a megadott vevőszolgáltatási címre.

13. Megsemmisítés

- **Figyelem!**

A pázsittrimmelő és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Juttassa a hibás szerkezeti elemeket a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

14. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuáli információk és árak a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak

Pót-fonáltekercs cikk-szám: 34.050.50

Avant de travailler avec le coupe-herbe-bordure, lisez attentivement les prescriptions de sécurité et le mode d'emploi suivant.

Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Conservez bien ce mode d'emploi !

Emballage :

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

1. Consignes de sécurité



Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre

environnement est bien visible.

- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit et tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, lorsque le câble d'alimentation est endommagé, que vous retirez la bobine ou la remplacez ou que vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre.
- Interrompez l'utilisation de la machine lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques sont à proximité.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous évitez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

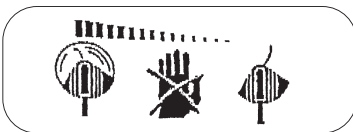
⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive

F

entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires recommandées par le producteur.
- N'utilisez jamais de fil métallique à la place du fil en Nylon.
- Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement si la ligne de raccordement montre des signes de lésions ou de vieillissement. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable.
- Les lignes de raccordement employées ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme H07RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 (U.T.E) et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm². Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau.
NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.
- Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif n'est endommagé et que la bobine est bien mise en place et fixée.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- Si la ligne de raccordement secteur de l'appareil est endommagée, le producteur, le service après-vente ou une personne de qualification semblable doit la remplacer afin d'éviter tout risque.

⚠ Attention : Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



2. Description de l'appareil (voir fig. 1)

1. Câble réseau
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bobine de fil de rechange
5. Poignée supplémentaire
6. position d'arrêt
7. Guide-lisières
8. Bobine de fil
9. Capot de protection
10. Bouton pour réglage de l'angle d'inclinaison

3. Légende de la plaque signalétique (voir fig. 2) sur l'appareil

- A** : Avertissement !
B : Portez une protection des yeux !
C : Protégez l'appareil contre l'humidité !
D : Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
E : Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
F : Gardez les autres personnes hors de la zone de danger !
G : L'outil continue à tourner par inertie !

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	500 Watt
Cercle de coupe	Ø 30 cm
Tours n_0	9.600 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,4 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA}	83 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	96 dB
Vibration a_{HV}	5,8 m/s ²
Poids :	2,8 kg

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à la norme EN 786.

La valeur des oscillations émises à la poignée a été déterminée conformément à EN 786.

5. Assemblage du coupe-herbe-bordure

- Fixez le capot de protection (9) sur le bloc moteur (fig. 2) et tournez de 90°.
- Fixez le capot de protection (9) avec le vis (fig. 4).
- Serrez la poulie de guidage (7) avec 2 vis (fig. 5).
- Fixez la poignée supplémentaire (5) sur la poignée supérieure (fig. 6). Pour ce faire, écartez légèrement les deux extrémités.
- Fixez la poignée supplémentaire (5) avec la vis (A) et la poignée en étoile (B) (fig. 7).

6. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour couper les gazons et les petites pelouses dans les jardins privés et de loisir. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.
Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

7. Avant la mise en service

En réglant la hauteur, vous pouvez obtenir une position optimale de travail.

Réglage de la hauteur :

- Desserrez la position de blocage (6) (fig. 8) et ajustez la hauteur désirée en réglant la hauteur de la poignée supérieure.
- Serrez ensuite la position de blocage (6) à fond.

Réglage de la poignée supplémentaire :

Placez le coupe-herbe-bordure sur le sol de façon stable. Desserrez la poignée en étoile (fig. 7, pos. B) et réglez la position de la poignée supplémentaire afin qu'elle soit optimale pour vous. Pour fixer la poignée, serrez la poignée en étoile à fond.

Réglage de l'angle d'inclinaison :

Vous disposez de 4 niveaux d'angles d'inclinaison. Pour ce faire, (fig. 1 pos. 10) poussez le bouton et réglez l'angle souhaité. Puis, relâchez le bouton.

F**8. Mise en service**

Le coupe-herbe-bordure convient exclusivement à la coupe des gazons.

Le coupe-herbe-bordure dispose d'un système de rallonge de fil entièrement automatique. Lorsque le fil du coupe-herbe-bordure raccourcit à un diamètre d'env. Ø 240 mm, celui-ci s'étire automatiquement pour une largeur maximum de fil (env. 300 mm). Ce qui signifie que vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-herbe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-herbe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble de réseau à la rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 9).
- Pour mettre votre débroussailluse en marche, appuyez sur l'interrupteur M/A (fig. 1 pos. 3).
- Pour arrêter votre débroussailluse, relâchez l'interrupteur M/A (fig. 1 / pos. 3).
- N'approchez le coupe-herbe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-herbe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, le coupe-herbe-bordure incliné à env. 30° (voir fig. 10 et fig. 11).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir fig. 12).
- Utilisez le guide-lisières ainsi que le capot de protection afin d'éviter une usure inutile du fil.
- Maintenez le coupe-herbe-bordure à l'écart d'objets durs afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Utilisation du coupe-herbe-bordure comme coupe-herbe-bordure

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez le coupe-herbe-bordure comme suit :

- Coupez l'approvisionnement électrique du coupe-herbe-bordure.
- Desserrez complètement le dispositif d'arrêt (6) et tournez la poignée supérieure (2) de 180° vers la droite.
- Serrez à nouveau la position d'arrêt (6) à fond.
- De cette manière, vous pouvez transformer le coupe-herbe-bordure en un coupe-herbe-bordure avec lequel il est possible de couper le gazon verticalement (fig. 13).

10. Remplacement de la bobine

Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !

- Appuyez latéralement sur les endroits indiqués sur le recouvrement de la bobine et retirez-le (fig. 14).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Introduisez les extrémités du fil dans la nouvelle bobine en passant par les œillets (fig. 15) et en laissant dépasser le fil d'environ 10 cm.
- Remettez le recouvrement de la bobine et la bobine en place dans son logement.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention ! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !

La poignée supplémentaire est équipée d'un support pouvant accueillir une bobine de fil supplémentaire. Pour retirer la bobine de fil, pressez légèrement les deux crantages (fig. 16)

11. Maintenance et entretien

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-herbe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspérez jamais le coupe-herbe-bordure d'eau. Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

12. dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.
Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

13. Elimination

- **Attention !**
Les débroussailleuses et leurs accessoires sont composées de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.
Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.
Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

14. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil:
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuels à l'adresse www.isc-gmbh.info

Bobine de fil de remplacement Réf. : 34.050.50

NL

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en de handleiding aandachtig door voordat u met deze elektrische gazontrimmer werkt.
Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan de handleiding mee te geven.

Bewaar de handleiding altijd goed!**Verpakking:**

Uw gereedschap bevindt zich in een verpakking als bescherming tegen transportschade. Verpakkingen zijn grondstoffen en bijgevolg herbruikbaar of kunnen worden gerecycleerd.

2. Veiligheidsinstructies

Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften. Gelieve de instructies veilig te bewaren voor later gebruik.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze handleiding vertrouwd zijn deze grastrimmer niet gebruiken.

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw

werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.

- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de ene plaats naar de andere brengt.
- Onderbreek het gebruik van de machine als personen, vooral kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherming.

⚠ LET OP! De bescherming is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze

- vanzelf stopt.
- Gebruik enkel wisselstukken en accessoires die aanbevolen zijn door de fabrikant.
 - Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
 - Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
 - Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
 - Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
 - Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
 - Binnen het werkgebied van de grastrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
 - Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
 - Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
 - Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
 - Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
 - De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
 - De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
 - De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm? hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
 - Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, scheidt hem dan onmiddellijk van het net. **DE KABEL NIET AANRAKEN VOORDAT HIJ VAN HET NET GESCHIEDEN IS.**
 - De toestel mag enkel via een verliesstroomveiligheidsinrichting (RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA worden gevoed.
 - De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
 - Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap
- stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
 - Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.
 - Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
 - Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
 - Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
 - Hou altijd handen en voeten weg van de snijinrichting, vooral als u de motor inschakelt.
 - Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
 - Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
 - Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een voldoende kunstmatige verlichting.
 - Als de netkabel van het toestel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een dergelijk gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

⚠ Let op: Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien!



NL

2. Beschrijving van het gereedschap (zie fig. 1)

1. Netkabel
2. Bovenste handgreep
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Reserveraadspoel
5. Extra handgreep
6. Arrêt
7. Kantgeleider
8. Draadspoel
9. Beschermkap
10. Knop voor het veranderen van schuine stand

3. Verklaring van het aanwijzbord (zie fig. 2) op het gereedschap

- A:** Waarschuwing!
B: Oogbeschermer dragen!
C: Tegen vocht beschermen!
D: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het gereedschap in gebruik te stellen!
E: Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!
F: Hou derden weg uit de gevarenszone!
G: Gereedschap loopt uit!

4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	500 watt
Snijcirkel	Ø 30 cm
Omwentelingen per minuut n_0	9600 t/min.
Snijdraad	Ø 1,4 mm
Geluidsdrukniveau L_{pA}	83 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	96 dB
Vibratie a_{hv}	5,8 m/s ²
Gewicht	2,8 kg

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden.

In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens EN 786.

De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens EN 786.

5. Assemblage van de grastrimmer

- Beschermkap (9) de motorkop op steken (fig. 2) en met 90° draaien.
- De beschermkap (9) met de schroef fixeren (fig. 4).
- Geleiderol (7) met 2 schroeven bevestigen (fig. 5).
- Extra handgreep (5) de bovenste handgreep op steken (fig. 6). Hiervoor de beide uiteinden lichtjes uiteentrekken.
- Extra handgreep (5) met schroef (A) en stervormige greep (B) bevestigen (fig. 7).

6. Behoorlijk gebruik

Het gereedschap dient voor het snoeien van gazon en kleine grasvlakten in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als gereedschappen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het gereedschap houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het gereedschap niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

7. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling.

Hoogteverstelling:

- Arrêt (6) loszetten (fig. 8) en de gewenste hoogte instellen door de bovenste handgreep te verstellen.
- Daarna het arrêt (6) terug vastdraaien.

Verstellen van de extra handgreep:

Zet de gazontimmer vast op de grond. Draai de stervormige greep (fig. 7, pos. B) los en stel de optimale stand van de extra handgreep in. De handgreep wordt vastgezet door de stervormige greep vast te draaien.

Veranderen van schuine stand:

Het gereedschap kan op 4 schuine standen worden ingesteld. Te dien einde de knop (fig. 1, pos. 10)

indrukken en de gewenste hellingshoek instellen. Daarna de knop terug loslaten.

8. Inbedrijfstelling

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

De gazontrimmer is voorzien van een volautomatisch draadverlengsysteem. Als de draad van de gazontrimmer door het gebruik korter wordt op ca. Ø 240 mm, wordt hij automatisch verlengd tot de maximale snijbreedte (van ca. 300 mm). Dit betekent dat u altijd met de optimale snijbreedte kunt werken.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder beschermrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep vasthaken (fig. 9).
- Om uw gazontrimmer in te schakelen drukt u op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 3).
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 1, pos. 3).
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.
- Om correct te maaien het gereedschap zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 10 en 11).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gemaaid (zie fig. 12).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsmede de beschermkap om een onnodige draadslijtage te voorkomen.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

- De elektrische voeding van de gazontrimmer uitschakelen.
- Het arrêt (6) helemaal loszetten en de bovenste handgreep (2) met 180° naar rechts draaien.
- Arrêt (6) opnieuw vastdraaien.
- Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 13).

10. Verwisselen van draadspoel

Let op! Trek zeker de netstekker uit het stopcontact alvorens de draadspoel te vervangen!

- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem deze uit (fig. 14).
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leid de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel door de ogen van de spoelafdekking (fig. 15) en laat de draad ca. 10 cm uitsteken.
- Plaats de spoelafdekking met de spoel terug de spoelhouder in.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

Let op! Weggeslingerde stukjes nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!

In de extra handgreep is een houder voor de reservedraadspoel geïntegreerd. Om de draadspoel te ontnemen de beide vastklikzones lichtjes samendrukken (fig. 16).

11. Onderhoud

- De gazontrimmer uitschakelen en de netstekker trekken voordat u hem opbergt en schoonmaakt.
- Aankoevingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- De gazontrimmer nooit met water afspuiten. Vermijd zeker dat water het gereedschap binnendringt.

NL

12. Anomalieën

- Het gereedschap werkt niet: controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen.
Indien het gereedschap niet werkt ondanks er spanning op staat, stuur het naar het opgegeven adres van de klantendienst.

13. Afvalbeheer

- **Let op!**
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.
Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.
Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

14. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het gereedschap
- Artikelnummer van het gereedschap
- Identnummer van het gereedschap
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele info en prijzen vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Reservedraadspoel

Artikelnr: 34.050.50

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuottaville
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje skladnost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atstester følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy UE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Rasentrimmer RT 5030

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 93 \text{ dB}$; $L_{WA} = 96 \text{ dB}$
 $\varnothing = 30 \text{ cm}$
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10551/06

Landau/Isar, den 06.03.2006

Weyhschgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.014.60 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3401460-15-4141750
Subject to change without notice

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с одностороннего разрешения ISC GmbH.

- ③ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- ③ Sous réserve de modifications
- Ⓔ Technische wijzigingen voorbehouden
- ③ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ③ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓔ Сохраняется право на технические изменения



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

① Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

☞ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciafeltétel csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RUS ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name: **Projektnummer RT:**

Straße / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlfunktion schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeweiht | **2** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen